



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

2013(1561)

czwartek, 5 września 2013 r.

Z MAGISTRATU:

35 LAT NA LIŚCIE UNESCO

W tym roku przypada 35. rocznica wpisania historycznego centrum Krakowa i Kopalni Soli „Wieliczka” na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Przyrodniczego UNESCO. Miasto Kraków i Kopalnia Soli „Wieliczka” świętują rocznicę wspólnie. Z tej okazji w krakowskim magistracie odbyła się dziś (5 września, czwartek) specjalna sesja dotycząca dziedzictwa obu miejsc wpisanych na Listę UNESCO, pokazano również wystawę dotyczącą Parku Kulturowego Stare Miasto.

„Jeśli chodzi o ochronę dziedzictwa kulturowego Krakowa to dla naszego miasta przełomowe były trzy daty – rok 1978, gdy Kraków został wpisany na pierwszą Listę UNESCO, rok 1991, gdy upodmiotowiono samorządy i dano im większe możliwości działania i rok 2011, gdy w życie weszła uchwała Rady Miasta Krakowa o utworzeniu Parku Kulturowego Stare Miasto” – wymieniał Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. „Dzięki temu, w ciągu ostatnich lat, wygląd Krakowa całkowicie się zmienił, a nasze działania związane z parkiem kulturowym stały się wzorem dla innych miast” – dodał.

Motywy przewodnim sesji pt. „Dziedzictwo a wyzwania współczesności. 35 lat Krakowa i Kopalni Soli „Wieliczka” na Liście UNESCO”, która odbyła się dziś (5 września, czwartek) w magistracie, było poszukiwanie rozwiązań umożliwiających zachowanie kulturowego dziedzictwa przy jednoczesnym wychodzeniu naprzeciw wymaganiom współczesności.

Podczas sesji Prezydent Miasta Krakowa otrzymał statuetkę jubileuszową Ligi Polskich Miast i Miejsc UNESCO z adnotacją „Miastu Kraków i jego mieszkańcom w uznaniu za troskę o narodowe dziedzictwo w 35. rocznicę wpisu Historycznego Centrum Krakowa na listę Światowego Dziedzictwa UNESCO”.

W sesji udział wzięli m.in. Małgorzata Omilanowska – Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Andrzej Haręźlak – Wicewojewoda Małopolski, Sławomir Ratajski - Sekretarz Generalny Polskiego Komitetu ds. UNESCO,

Marek Konopka – Wiceprezes PKN ICOMOS, Ewa Nekanda-Trepka – Sekretarz Zarządu Ligi Polskich Miast i Miejsc UNESCO i Pełnomocnik Prezydenta Warszawy ds. Zarządzania Światowym Dziedzictwem, Kajetan d’Obyrn – Prezes Zarządu Kopalni Soli „Wieliczka”, prof. Jacek Purchla – Dyrektor Międzynarodowego Centrum Kultury i prof. Franciszek Ziejka – Przewodniczący Społecznego komitetu Odnowy Zabytków Krakowa.

Wśród gości znaleźli się również przedstawiciele polskich miast i miejsc UNESCO: Zamościa, Jawora, Torunia, Kalwarii Zebrzydowskiej, Wrocławia, Oświęcimia, Bochni, eksperci, przedstawiciele instytucji i organizacji zarządzających obiektami historycznymi oraz przedstawiciele miast partnerskich Krakowa wpisanych na Listę UNESCO: Budapesztu, Wiednia, Lwowa i Rygi.

Przed rozpoczęciem sesji goście mogli obejrzyć wystawę pt. „Park Kulturowy Stare Miasto wczoraj i dziś”, na której można zobaczyć fotografie przedstawiające to, jak zmienił się wygląd krakowskich kamienic w związku z wejściem w życie uchwały o Parku Kulturowym Stare Miasto.

Przypomnijmy, że uchwała o utworzeniu Parku Kulturowego Stare Miasto weszła w życie w grudniu 2011 r. Uznanie danego obszaru za park kulturowy wiązało się z wprowadzeniem w jego obrębie specjalnych zasad i ograniczeń dotyczących m.in. prowadzenia działalności usługowej, reklamowej czy prac budowlanych. Jedną z najbardziej widocznych zmian w przestrzeni publicznej, która zaszła od tego czasu, było znaczne zmniejszenie ilości elementów zaśmiecających tę przestrzeń. Obecnie na terenie całego Parku Kulturowego Stare Miasto ponad 60% wszystkich elementów jest legalnych. Pozostałe są trakcie uzgodnień lub są usuwane i podlegają ciągłemu monitoringowi oraz działaniom zespołu zadaniowego ds. realizacji postanowień uchwały o parku kulturowym.

Od początku 2013 r. Miejski Konserwator Zabytków wydał 88 pozwoleń konserwatorskich na umieszczenie na zabytkach wpisanych do rejestru urządzeń technicznych, tablic, reklam oraz napisów. Wydał również ponad 140 opinii dotyczących spraw związanych z parkiem kulturowym (tablic, reklam, ogródków, wydarzeń). Z kolei Straż Miejska Miasta Krakowa od 1 stycznia do 31 lipca br. zanotowała 369 wykroczeń, w wyniku których nałożyła 89 mandatów karnych na łączną kwotę 8480 zł, 260 osób pouczyła, sporządziła także 20 wniosków o ukaranie do sądu. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

KRAKÓW JAK BARCELONA CZY MELBOURNE

Kraków to nie tylko miasto kultury, ale też coraz prężniej rozwijający się międzynarodowy ośrodek wysokich technologii, posiadający doskonałą bazę naukową. W oparciu o te biznesowe atuty, stolica Małopolski powinna budować alternatywną tożsamość. Podobnie jak to robi Barcelona, Melbourne czy Vancouver, twierdzi Greg Clark, specjalista ds. rozwoju miast i metropolii, w wywiadzie udzielonym Gazecie Wyborczej.

Greg Clark porównał Kraków do Barcelony, Melbourne i Vancouver. „Podobnie jak w tym miastach, także w stolicy Małopolski ekonomia opiera się na kulturze, wiedzy i komercjalizacji tych dwóch kapitałów” – uważa G. Clark. Tymczasem Kraków to nie tylko miasto kultury z pięknymi zabytkami, katedrami i muzeami. „Miasto rozwija się już w kierunku międzynarodowego ośrodka wysokich technologii charakteryzującego się wysoką jakością życia oraz bogatymi wartościami przyrodniczo-ekologicznymi. Nie można zapominać też o bogatym sektorze kreatywnym i naukowo-badawczym. Można nawet powiedzieć, że tworzy się tu coraz bardziej sprzyjające środowisko dla biznesu wymagającego wysoce wyspecjalizowanej kadry. Kraków - co należy podkreślać - posiada doskonałą bazę naukową dostarczającą wysokiej klasy specjalistów w średniej cenie, co wpływa na jego konkurencyjność na rynku międzynarodowym” – mówi specjalista ds. rozwoju miast. Dlatego, „w dłuższej perspektywie należy skupić się na budowie biznesowej reputacji miasta, które już dziś funkcjonuje w sektorze usług outsourcingowych, zdobywając kolejne specjalistyczne obszary rynku. Kraków należy promować jako gospodarczą całość” – dodaje Clark.

W tym względzie ważne jest zrozumienie, że metropolitalny sposób widzenia miasta nie zamyka się w jego historycznych granicach. „Miasto metropolitalne zyskuje całą gamę nowych możliwości. Lotniska, uniwersytety, nowe przestrzenie inwestycyjne mogą posłużyć jako czynniki rozwijające konkretne gałęzie przemysłu. Obszar metropolitalny daje miastu większą skalę” – podkreśla G. Clark. Jego zdaniem, w XXI wieku miasta stały się bardziej identyfikowalne niż państwa czy narody. „Miasta to także centra redystrybucji wiedzy i tu dostrzegam olbrzymie możliwości rozwoju Krakowa” – zaznacza specjalista ds. rozwoju miast.

Przypomnijmy, że Greg Clark, prezes OECD LEED i doradca Banku Światowego w dziedzinie urbanizacji, był uczestnikiem debaty na temat rozwoju zorganizowanej przez Miasto Kraków w ramach Forum Ekonomicznego w Krynicy. W dyskusji uczestniczyli też Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Koterba, Skarbnik Miasta Lesław Fijał, radny Miasta Krakowa Paweł Węgrzyn, ekonomista prof. Grzegorz Kołodko oraz prof. Ewa Okoń-Horodyńska. Moderatorem debaty był Adrian Furgalski. (jan.machowski@um.krakow.pl)

WIELKA REWIA KAWALERII

Nie lada atrakcja czeka zarówno miłośników historii, jak i wielbicieli koni. Już za kilka dni (9 września, poniedziałek) na krakowskich Błoniach rozbije obóz Centrum Wyszkozenia Kawalerii Ochotniczej. Mieszkańcy Krakowa i turyści będą mogli zwiedzać kawaleryjski obóz, brać udział w pokazach i projekcjach. Zwieńczeniem dwutygodniowej imprezy będzie wielka defilada na Błoniach i przemarsz na Rynek Główny, które odbędą się 22 września (niedziela). Współorganizatorem wydarzenia jest Gmina Miejska Kraków.

Od 9 września (poniedziałek) do 22 września (niedziela) na Błoniach będzie można m.in. zwiedzać kawaleryjski obóz będący wierną rekonstrukcją typowego obozowiska polskiej kawalerii z lat 20. XX w. Wszyscy chętni będą mogli podziwiać nie tyle same ułańskie pokazy, co proces codziennego, żmudnego i trudnego szkolenia kawalerzystów w jeździe konnej, we władaniu szablą i lancą.

Każdego dnia w obozie organizowane będą zajęcia edukacyjne dla dzieci i młodzieży szkolnej, projekcje filmów, pokazy i szkolenia. Wielką atrakcją będzie niewątpliwie możliwość zwiedzenia wystawy historycznej, której celem jest przedstawienie historii jazdy polskiej na tle dziejów Rzeczypospolitej od czasów wiktorii wiedeńskiej do czasów drugiej wojny światowej. Wystawa ta adresowana jest zarówno do młodzieży szkolnej jak i dorosłych mieszkańców Krakowa i turystów.

„Zajęcia organizujemy w formie żywej lekcji historii, podczas której przewodnik, kawalerzysta odziany w mundur z epoki, której dotyczą zajęcia, oprowadzi grupę po wybranej części wystawy” – mówią organizatorzy przedsięwzięcia. „Ekspozatów będzie można dotknąć, wziąć je do ręki, a może nawet przymierzyć. Nie chcemy, aby wystawa była niekończącą się listą nazwisk, dat i nazw bitew. Ma ona odzwierciedlać ducha tamtych czasów i pobudzić w odbiorcy patriotycznego ducha dziadów i pradziadów” – podkreślają.

Finał dwutygodniowej Wielkiej Rewii Kawalerii odbędzie się w dniach 21-22 września (sobota -niedziela). Ułani nawiążą wówczas do wydarzenia, jakie miało miejsce na Błoniach 6 października 1933 r., kiedy to na rozkaz Marszałka Józefa Piłsudskiego, dla upamiętnienia 250. rocznicy Odsieczy Wiedeńskiej odbyła się Wielka Rewia Kawalerii. Wzięło w niej wówczas udział 12 spośród 40 ówczesnie istniejących pułków kawalerii.

22 września (niedziela) tamte historyczne wydarzenia zostaną odtworzone przez ułanów ochotników i ponad 200 koni. Sama Rewia zostanie przeprowadzona na Błoniach, ale poprzedzona zostanie uroczystym, konnym przemarszem kawalerzystów na Rynek Główny. Tu, z zachowaniem ceremoniału wojskowego, odbędzie się prezentacja pododdziałów biorących udział w Rewii oraz złożenie meldunku o gotowości do niej Prezydentowi Królewskiego Miasta Krakowa.

Dzień wcześniej (21 września, sobota) kawalerzyści, w szyku pieszym, udadzą się na mszę św. w Katedrze na Wawelu i oddadzą honory wojskowe królowi Janowi II Sobieskiemu i Marszałkowi Józefowi Piłsudskiemu.

Organizatorem wydarzenia jest Centrum Wyszkozenia Kawalerii Ochotniczej, które na co dzień funkcjonuje na terenie KS „Bór” Toporzysko-Folwark w Toporzysku koło Jordanowa i jest ośrodkiem szkoleniowym Związku Stowarzyszeń „Federacja Kawalerii Ochotniczej” z siedzibą w Warszawie zrzeszającym znaczną część funkcjonujących obecnie na terenie Polski stowarzyszeń kultywujących tradycje pułków kawalerii z okresu II Rzeczypospolitej. Współorganizatorem wydarzenia jest Gmina Miejska Kraków.

Szczegółowe informacje są dostępne na stronie: www.wielkarewia.pl.
(Katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl, beata.klejbuk@um.krakow.pl)

POGRZEB SŁAWOMIRA MROŻKA – AKREDYTACJE

Przypominamy, że pogrzeb Sławomira Mrożka w Krakowie odbędzie się we wtorek (17 września) o godz. 13:00, w kościele św. św. Piotra i Pawła. Wstęp mediów do kościoła będzie ograniczony – obowiązywać będą akredytacje wydane przez Biuro Prasowe Urzędu Miasta Krakowa. Wniosek akredytacyjny jest dostępny na stronie www.krakow.pl (w zakładce: Kraków dla dziennikarzy).

Wypełniony wniosek akredytacyjny należy przesłać **do wtorku 10 września br. do godz. 15.30**, na adres: press@um.krakow.pl lub fax: +48 12 616-17-11.

Informacje o przydzielonych akredytacjach i sposobie ich odbioru zostaną podane wkrótce w odrębnym komunikacie. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOC POEZJI JUŻ JUTRO

Pieniądze, a właściwie ich brak – to temat przewodni tegorocznej edycji Nocy Poezji, która odbędzie się w Krakowie w piątkowy wieczór (6 września) oraz w nocy z piątku na sobotę (6/7 września). W atrakcyjnie zaaranżowanych poetyckich spotkaniach i pojedynkach zmierzą się wybitni twórcy słowa, odbędzie się wiele koncertów i spektakli poetyckich. Wstęp jest wolny, ale na kilka wydarzeń będą obowiązywać bezpłatne wejściówki.

Miłośnicy poezji będą mieli okazję spotkać się z poetami, reprezentującymi różne nurty poetyckie, a także z samą poezją – w jej różnych formach i interpretacjach: zarówno w wykonaniu samych autorów, jak i znanych artystów scen polskich.

Głównym punktem programu trzeciej edycji Nocy Poezji, realizowanej w cyklu Krakowskie Noce, będzie plenerowe widowisko multimedialne na krakowskim Rynku Głównym, według scenariusza Bronisława Maja, w reżyserii Jerzego Zonia, z udziałem artystów Teatru KTO, specjalizującego się w tego typu realizacjach. Opracowanie muzyczne widowiska przygotowuje Ewa Kornecka, scenografię i kostiumy Joanna Jaśko-Sroka, choreografię i ruch sceniczny – Eryk Makohon.

„Na scenie zobaczymy Annę Dymną, Ewę Kaim, Krzysztofa Globisza i Szymona Kuśmidera” – poinformował Jerzy Zoń, Dyrektor Teatru KTO. Spektakl „Arka B” oparty będzie na utworach Stanisława Barańczaka (od wierszy z debiutanckiego tomu „Korekta twarzy” z 1968 r. po „Chirurgiczną precyzję” z 1998 r.).

Motywy przewodnim tegorocznej edycji Nocy Poezji będzie „Poezja na kryzys”, czyli poezja o pieniądzech. W ramach Nocy odbędą się spotkania autorskie i spotkania poetyckie m.in. z Wojciechem Bonowiczem, Krzysztofem Lisowskim, Józefem Baran, Stanisławem Stabro i Urszulą Koziół.

W programie znalazły się także koncerty, m.in. „Postylla domowa Bertolta Brechta” – wieczór songów ze spektakli „Opera za 3 grosze” i „Frank V. Opera bankierska” w Małopolskim Ogrodzie Sztuki, „Bal w operze” Juliana Tuwima w Teatrze im. J. Słowackiego, „Wszystkim za wszystko... Pieniądze!” na scenie Kabaretu Loch Camelot oraz koncert Renata Przemyk na Rynku Głównym. Zapraszamy także na spektakle stylistyką nawiązujące do rozmaitych nurtów poetyckich oraz imprezy łączące słowo i muzykę.

Organizatorem wydarzenia jest Urząd Miasta Krakowa, współorganizatorem - Teatr KTO (gminna instytucja kultury). W organizację Nocy Poezji włączyły się: Nowa Prowincja (już po raz trzeci), Klub Pod Jaszczurami Klub Aktora Łoża oraz Bona Książka i Kawa, udostępniając nieodpłatnie swoje przestrzenie artystom słowa.

Patronat medialny nad tegoroczną edycją Nocy Poezji objęli: TVP Kraków, Dziennik Polski, portal Magiczny Kraków, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL, miesięcznik Karnet oraz Radio Kraków.

Wstęp na wszystkie wydarzenia jest wolny. Na kilka wydarzeń będą obowiązywały bezpłatne wejściówki. Dodatkowe informacje są dostępne na stronach internetowych: www.krakowskienoce.pl oraz www.krakow.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

CAŁA POLSKA CZYTA FREDRĘ

W ramach tegorocznej edycji projektu „Czytanie Narodowe” w blisko 250 miastach Polski – w tym również w Krakowie – w miejscach publicznych będzie można posłuchać dzieł Aleksandra Fredry. Głównym elementem krakowskiej odsłony akcji będzie czytanie „Zemsty” na Rynku Głównym (od strony Wieży Ratuszowej) – 7 września (sobota) od godz. 11:00 – w którym wezmą udział znani aktorzy, m.in. Dorota Segda, Anna Dymna i Urszula Grabowska, a także radny Jerzy Fedorowicz.

„Narodowe Czytanie” to zainicjowana w 2012 r., przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komorowskiego, ogólnopolska akcja publicznego czytania największych polskich dzieł literackich. Podstawowym celem przedsięwzięcia jest popularyzacja czytelnictwa, zwrócenie uwagi na potrzebę dbałości o polszczyznę oraz wzmocnienie poczucia tożsamości narodowej.

W ubiegłym roku czytano „Pana Tadeusza” Adama Mickiewicza, a tegoroczna edycja akcji będzie poświęcona znakomitemu oświeceniowemu twórcy, którego dzieła weszły na stałe do kanonu polskiej literatury oraz repertuaru teatrów – Aleksandrowi Fredrze. To właśnie utwory jego autorstwa będą czytane publicznie w blisko 250 polskich miastach – w tym również w Krakowie.

Specjalnie na tę okazję została również opracowana okolicznościowa pieczęć, którą będą stemplowane egzemplarze książek z utworami Aleksandra Fredry przyniesione przez uczestników „Narodowego Czytania”. Akcja rusza już 7 września (sobota).

Najważniejszym punktem krakowskiej odsłony przedsięwzięcia będzie (organizowane przez Teatr Groteska) **plenerowe czytanie „Zemsty” na Rynku Głównym, od strony Wieży Ratuszowej (7 września, sobota, od godz. 11.00)**, w którym wezmą udział znani aktorzy: Anna Dymna, Urszula Grabowska, Dorota Segda, Tadeusz Malak, Krzysztof Orzechowski i Jacek Romanowski, a także Przewodniczący Komisji Kultury i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa Jerzy Fedorowicz. Tego samego dnia, innej sztuki Fredry – „Mąż i żona” – będzie też można posłuchać w Teatrze Bagatela (Duża Scena, ul. Karmelicka 6, godz. 19:15, WSTĘP WOLNY).

Do wspólnego czytania dzieł Fredry – z udziałem redaktorów „Głosu. Tygodnika Nowohuckiego” Agnieszki Łoś i Sławomira Pietrzyka oraz Przewodniczącego Rady Dzielnicy XVIII Stanisława Moryca – zachęca też Nowohucka Biblioteka Publiczna (godz. 11:00, Filia nr 4 Oddział dla Dzieci i Młodzieży, os. Zgody 7). Specjalną ofertę dla najmłodszych przygotowały natomiast Krowoderska Biblioteka Publiczna i Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział Kamienica Hipolitów. Biblioteka zaprasza rodziców z dziećmi do wspólnego czytania bajek Aleksandra Fredry oraz posłuchania jego komedii „Zemsta” – zostanie odtworzony audiobook czytany przez M. Regent, A. Gruzę, T. Czarneckiego (ul. Królewska 59, godz. 9:00).

Kamienica Hipolitów proponuje wspólne czytanie adresowanych do najmłodszych bajek, przypowieści i wierszy autorstwa Fredry w XVIII i XIX-wiecznych wnętrzach – tj. pochodzących z epoki, w której tworzył Fredro (pl. Mariacki 3, godz. 11:00). Potem dzieci będą mogły wziąć udział w warsztatach plastycznych związanych z tematyką czytanych utworów, obejrzeć wnętrza Kamienicy, zbliżone do tych, w których mógł mieszkać i pracować Aleksander Fredro oraz poznać przedmioty codziennego użytku z tamtych czasów. Program przygotowany przez muzeum jest adresowany do dzieci w wieku 6-10 lat, a liczba miejsc do udziału w warsztatach jest ograniczona. Konieczna jest wcześniejsza rezerwacja w Centrum Obsługi Zwiedzających, której można dokonać telefonicznie (tel.: 12 460 50 60) lub mailowo (e-mail: info@mhk.pl).

Nietypową formę zaangażowania się w „Narodowe Czytanie” proponuje także Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, który z tej okazji organizuje happening literacki „Zemsta na Centralnym” (Plac Centralny – przy Księgarni „Skarbnica”, godz. 14:00). Przechodnie otrzymają fragmenty komedii pisarza, będą także mogli sfotografować się z przedstawiającą autora makieta. Reportaż z wydarzenia zostanie zamieszczony na blogu Stylowa Nowa Huta (www.stylovanowahuta.blogspot.com).

Szczegółowy program wydarzenia jest dostępny na stronie www.krakow.pl.
(joanna.kijowska@um.krakow.pl)

SYMBOL LONDYNU W KRAKOWIE

Czerwony, piętrowy autobus jest kojarzony z Londynem równie mocno jak Big Ben. Ten fakt wykorzystali twórcy kampanii promocyjnej Wielkiej

Brytanii, wysyłając w podróż po 16 krajach najnowszy model tego wyjątkowego pojazdu. Jutro (6 września, piątek) GREAT Big Red Bus zawita do Krakowa. Motoryzacyjny symbol Londynu będzie można oglądać przez dwa dni (6-7 września) na Rynku Głównym, w pobliżu kościoła św. Wojciecha.

The GREAT Big Red Bus, nowoczesny autobus wzorowany na legendarnym londyńskim piętrusie (Routemaster), wyruszył w międzynarodową podróż w maju 2013 r. – w ramach kampanii GREAT, promującej osiągnięcia Wielkiej Brytanii w zakresie kultury, edukacji, nauki oraz techniki na całym świecie. Głównym celem kampanii – zainaugurowanej we wrześniu 2011 r. przez premiera Wielkiej Brytanii Jamesa Camerona – jest promowanie brytyjskich firm na zagranicznych rynkach oraz przyciągnięcie na wyspy międzynarodowych inwestorów i turystów.

Na trasie autobusu (równocześnie po świecie jeżdżą dwa takie pojazdy) znalazło się 16 krajów na czterech kontynentach – m.in. Indie, Korea Południowa, Rosja oraz wybrane państwa Europy Środkowo-Wschodniej, a wśród nich Polska. W naszym kraju, poza Krakowem, autobus pojawi się m.in. we Wrocławiu, Opolu i Poznaniu.

Nowoczesny piętrowiec ma 4,42 m wysokości i jest o 12 cm wyższy od swego poprzednika. Jednorazowo może przewozić 78 pasażerów. Dzięki wykorzystaniu technologii hybrydowej wytwarza o 50 procent mniej dwutlenku węgla niż tradycyjny pojazd z silnikiem diesla. Piętro pojazdu zostało zaadaptowane na przestrzeń wystawienniczą. „Odwiedzinom” autobusu w danym mieście towarzyszą również wydarzenia kulturalno-edukacyjne – np. projekcje filmów brytyjskich, pokazowe lekcje języka angielskiego oraz spotkania dotyczące biznesu, kultury i nauki.

Podróż czerwonego piętrowca po Europie Środkowo-Wschodniej można śledzić za pośrednictwem serwisu Facebook, na dedykowanym wyprawie profilu: www.facebook.com/greatstopbus. (joanna.kijowska@um.krakow.pl)

DZIELNICOWE PROGRAMY ZDROWOTNE

Gmina Miejska Kraków ogłasza konkurs ofert na realizację dzielnicowych programów zdrowotnych w 2013 r.

Przedmiotem konkursu jest udzielanie świadczeń zdrowotnych dla mieszkańców poszczególnych dzielnic Krakowa w zakresie:

Dzielnica I - Program profilaktyki wad postawy.

Dzielnica II - Program profilaktyki wad postawy oraz Program szczepień ochronnych przeciwko grypie dla osób po 65. roku życia.

Dzielnica V - Program szczepień ochronnych przeciwko grypie dla osób po 65. roku życia.

Dzielnica VI - Program profilaktyki próchnicy u dzieci oraz Program szczepień ochronnych przeciwko grypie dla osób po 65. roku życia.

Dzielnica VII - Program profilaktyki wad postawy.

Dzielnica VIII - Program profilaktyki wad postawy.

Dzielnica IX - Program profilaktyki wad postawy.

Dzielnica XIV - Program szczepień ochronnych przeciwko grypie dla osób po 65. roku życia oraz Program profilaktyki wad postawy.

Dzielnica XV - Program szczepień ochronnych przeciwko grypie dla osób po 65. roku życia.

Dzielnica XVI - Program profilaktyki wad postawy.

Dzielnica XVII - Program profilaktyki wad postawy.

Przewidywany termin rozpoczęcia udzielania świadczeń zdrowotnych w ramach programów na podstawie zawartych umów nastąpi nie wcześniej niż 27 września 2013 r.

Zainteresowani mogą zapoznać się z warunkami konkursu i materiałami od poniedziałku do piątku w Referacie Zdrowia Biura ds. Ochrony Zdrowia UMK, al. Powstania Warszawskiego 10 pok. 411, w godz. 8.30 – 14.30 i na stronach internetowych: www.bip.krakow.pl.

Oferty należy składać w formie pisemnej w zaklejonych kopertach w sekretariacie Biura ds. Ochrony Zdrowia UMK, al. Powstania Warszawskiego 10 pok. 405 **w terminie do 18 września 2013 r. do godz. 15.30.**

Dodatkowe informacje związane z konkursem udzielane są pod numerem telefonu 12 616 -94 -90. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

POŚREDNICY W HANDLU NIERUCHOMOŚCIAMI ŚWIĘTUJĄ SWÓJ JUBILEUSZ

Małopolskie Stowarzyszenie Pośredników w Obrocie Nieruchomościami obchodzi jubileusz 20-lecia działalności. Z tej okazji jutro (6 września, piątek) o godz. 11.00 w sali Obrad Rady Miasta Krakowa odbędzie się jubileuszowe spotkanie.

Honorowy patronat nad jubileuszem 20-lecia Stowarzyszenia objął Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Małopolskie Stowarzyszenie Pośredników w Obrocie Nieruchomościami /MSPON/ działa od lipca 1993 r. Obecnie zrzesza 320 członków.

Celem działania Stowarzyszenia jest integrowanie środowiska pośredników w obrocie nieruchomościami, promocja usług Stowarzyszenia, kreowanie pośrednika jako profesji – odrębnej grupy zawodowej, podnoszenie poziomu wiedzy zawodowej, czuwanie nad poziomem etycznym oraz reprezentowanie interesów środowiska wobec władz państwowych, samorządowych, gospodarczych i organizacji społecznych.

Więcej informacji: www.mspon.krakow.pl (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

DNI TŁUMACZY W TYŃCU

Krakowskie Dni Tłumaczy to wydarzenie, które odbędzie się w dniach 6-8 września (piątek-niedziela) w klasztorze Ojców Benedyktynów w Tyńcu. Konferencję skierowaną do międzynarodowego grona tłumaczy honorowym

patronatem objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

„Cracow Translation Days” kontynuują tradycję kilku konferencji tłumaczy (np. „RuhrKO 2010”), które w latach ubiegłych odbyły się w Dortmundzie. Organizatorzy wydarzenia – Ralf Lemster Financial Translations GmbH – poszukiwali lokalizacji wyjątkowej, która oprócz spełnienia warunków konferencyjnych posiada także walory kulturalno-poznawcze. Położony na obrzeżach Krakowa tyniecki klasztor z pewnością zapewni uczestnikom konferencji niepowtarzalną atmosferę spotkań.

Program anglojęzycznej konferencji, skierowanej do międzynarodowego środowiska tłumaczy, zawiera m.in. liczne dyskusje i warsztaty translatorskie. Dochód z konferencji zostanie przeznaczony na wsparcie działalności dwóch krakowskich domów pomocy dzieciom: Hospicjum św. Łazarza i Dzieła Pomocy Dzieciom.

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.cracow-translation-days-2013.com oraz www.krakow.pl/otwarty_na_swiat.katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl

NAJDŁUUŹSZY MARSZ W HISTORII KRAKOWA!

To najsympatyczniejszy, najbardziej rozszczękany i z pewnością najdłuższy marsz w historii Krakowa! Marsz jamników, bo o nim mowa, przejdzie ulicami miasta już po raz dziewiętnasty. W niedzielę (8 września), punktualnie w samo południe, wraz z pierwszymi dźwiękami hejnału, pochód największych psich indywidualistów (w towarzystwie swych właścicieli) wyruszy spod Barbakanu na Rynek Główny. Patronat nad wydarzeniem objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

Wzorem lat poprzednich na scenie przy Wieży Ratuszowej rozstrzygnięty zostanie konkurs, w którym po raz pierwszy oceniane będą – nie jak dotąd - jamnicze stroje i dodatki, ale esencja jamniczości... długość. Miniaturowy, standard czy króliczy, długowłose, krótkowłose czy szorstkowłose, rudy i żółty, szary podpalany, łaciaty, marmurkowy czy pręgowany – każdy ma szansę. Bo nie waga, nie wzrost, nie kolor, ale długość! Długość ma znaczenie!

W trakcie pochodu wolontariusze Radia Kraków z uwagą śledzić będą jamniki podążające na Rynek Główny, by wybrać kandydatów na najbardziej jamniczego jamnika, którzy na scenie zaprezentują się zgromadzonej publiczności i jury...

W tym roku po raz kolejny Marszowi Jamników towarzyszyć będą liczne atrakcje dla czworonogów i ich właścicieli. Od godz. 10:00 do 14:30 na stoiskach wokół sceny zasięgnąć będzie można fachowej porady ekspertów, m.in. weterynarza, dietetyka zwierzęcego, behawiorysty, instruktora szkolenia psów, zoofizjoterapeuty, rehabilitanta zwierzęcego i dowiedzieć się czegoś więcej o pracy petsitterów.

Śledzącym aktualne trendy mody polecamy profesjonalny salon psiej piękności, w którym bezpłatnie będzie można ostrzyć i wytrymować swojego pupila, a tym, którzy

chcą zadbać o bezpieczeństwo swojego czworonożnego przyjaciela – punkt bezpłatnego czipowania. Na miejscu lekarz weterynarii wszczepi mikroczip, a przedstawiciel Międzynarodowej Bazy Danych Zaczipowanych Zwierząt „Safe-Animal” zarejestruje psa. Dzięki temu, w razie zaginięcia psa, łatwiej można go odnaleźć, nawet podczas zagranicznych wojaży.

Podobnie jak w ubiegłym roku Marsz Jamników będzie także pretekstem, aby zwrócić uwagę na problemy związane z porzucaniem psów i ich adopcją. W ramach stoisk zaplanowany został punkt informacyjny „Zielonej Strefy” małopolskiej policji, na którym policjanci służyć będą poradami, w jaki sposób reagować na agresję wobec zwierząt, znęcanie się i złe traktowanie oraz gdzie szukać wsparcia i pomocy, a wolontariusze Fundacji Psi Los opowiedzą o idei psiej adopcji.

Organizatorem wydarzenia jest Radio Kraków, a współorganizatorem: Miasto Kraków. Szczegółowe informacje są dostępne na stronie: www.radiokrakow.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

100. GIEŁDA DOMÓW I MIESZKAŃ

W ten weekend (7 - 8 września) w Centrum Targowym Chemobudowa przy ul. Klimeckiego 14 odbędzie się jubileuszowa 100. Krakowska Giełda Domów i Mieszkań. W jednym miejscu będzie można zapoznać się z ofertą kilkudziesięciu deweloperów, a także skorzystać z doradztwa kredytowego. Na zwiedzających czekają liczne niespodzianki! Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął giełdę honorowym patronatem.

Już od 15 lat targi są doskonałą okazją do prezentacji szerokiej oferty przygotowanej przez krakowskich inwestorów mieszkaniowych, a także banki, instytucje finansowe i firmy okołobranżowe.

Organizatorzy przygotowali jubileuszowe atrakcje dla odwiedzających imprezę: m.in. karty rabatowe do wykorzystania przy zakupie materiałów do wykończenia wnętrz w kilkudziesięciu punktach na terenie Krakowa oraz kupony rabatowe na zakup towaru do wykończenia lub wyposażenia mieszkania. Dla odwiedzających giełdę będzie przygotowany mini konkurs o Krakowie z nagrodami w postaci sprzętów AGD oraz bezpłatnej aranżacji mieszkania. Do dyspozycji odwiedzających będą m.in.: kawiarenka, kąciak zabaw dla dzieci, a także bezpłatny parking. Każdy z odwiedzających otrzyma bezpłatny katalog giełdowy zawierający ciekawostki i analizy z rynku mieszkaniowego oraz prezentacje inwestycji wszystkich wystawców.

Całkowity dochód z biletów wstępu będzie przeznaczony na wsparcie krakowskiej Fundacji "Mała Przystań", prowadzącej dzienny ośrodek opieki nad dziećmi znajdującymi się w trudnej sytuacji życiowej.

Giełda będzie otwarta dla zwiedzających w sobotę i niedzielę od 10:00 do 17:00. Więcej informacji na www.sbdim.pl. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

CEL: KOMPETENTNI ZARZĄDCY

Aktualna sytuacja prawna dotycząca nieruchomości mieszkalnych oraz komunikacja pomiędzy urzędami miejskimi a zarządcami nieruchomości – to główny temat konferencji, która odbędzie się w poniedziałek, 9 września w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa. Początek o godz. 17.00.

Organizatorami spotkania są: Urząd Miasta Krakowa, Komisja Mieszkalnictwa Rady Miasta Krakowa oraz Stowarzyszenie Zarządców i Administratorów Nieruchomości w Krakowie.

Podczas konferencji zostaną omówione zagadnienia związane z funkcjonowaniem wspólnot mieszkaniowych, a w szczególności: problematyka uregulowania tytułu prawnego do gruntu, zastosowanie 98% bonifikaty od ceny gruntu, wysokość udziałów w nieruchomości wspólnej, reprezentacja gminy we wspólnotach mieszkaniowych.

Konferencja jest inauguracją Programu „Kompetentny Zarządca” realizowanego przez Stowarzyszenie Zarządców i Administratorów Nieruchomości SZAN. Projekt powstał w związku z planowaną, ustawową deregulacją zawodów, na liście których jest m.in. zarządca nieruchomości. Ci, którzy posiadają obecnie licencję będą mogli podnieść swoje kwalifikacje i co za tym idzie - lepiej odnaleźć się w nowej rzeczywistości. Z kolei właściciele nieruchomości, wspólnoty mieszkaniowe, czyli po prostu klienci zarządców - łatwiej rozeznają rynek i upewnią się komu najlepiej powierzyć swój dobytek.

Szczegółowe informacje o konferencji wraz z formularzem zgłoszeniowym są dostępne pod adresem: www.szana.org.pl.

Dodajmy, że Stowarzyszenie Zarządców i Administratorów Nieruchomości w Krakowie to najstarsza w Polsce organizacja zrzeszająca osoby zajmujące się zarządzaniem i administrowaniem nieruchomościami. Obecnie zrzesza ponad 340 osób fizycznych zajmujących się zawodowo zarządzaniem nieruchomościami. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

WARSZTATY „LICZ NA ZIELEŃ”

Fundacja Sendzimira zaprasza na warsztaty w ramach projektu „Licz na zieleni”, poświęcone strategicznemu planowaniu miejskiej zieleni, które odbędą się 12 września, w Urzędzie Miasta Krakowa, Wydział Kształtowania Środowiska os. Zgody 2, sala 505. Warsztaty potrwać od 9.00 do 15.00. Udział jest bezpłatny.

Tematem spotkania będzie rozwój zieleni w Krakowie, w tym wspólne określenie wskaźników, innowacji i możliwych strategii aby ten proces wspierać. Warsztaty poprowadzą: dr inż. Tomasz Bergier - Prezes Fundacji Sendzimira, dr Agata Pietrzyk-Kaszyńska - doświadczona trenerka i koordynatorka działań projektu w Krakowie.

Spotkanie poprowadzone zostanie metodą Akceleratora ISIS - zestawu narzędzi opracowanego przez międzynarodową sieć AtKisson Group do efektywnego planowania,

wdrażania, monitorowania oraz ewaluacji zrównoważonego rozwoju. Dotychczas z narzędzi ISIS korzystali m.in. Toyota, WWF, miasta Nowy Orlean i Sztokholm, Uniwersytet w Uppsali, ale też Gmina Zawoja czy miasto Sucha Beskidzka.

Aby wziąć udział w warsztatach należy do 10 września wysłać zgłoszenie na adres: agata.pietrzyk@sendzimir.org.pl

Szczegółowe informacje na stronie: <http://sendzimir.org.pl/isis>
(veronika.dulowska@um.krakow.pl)

W PIĄTEK

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

11:00 – Jubileusz 20-lecia Małopolskiego Stowarzyszenia Pośredników w Obrocie Nieruchomościami, sala Obrad

14:00 - Briefing prasowy po podpisaniu umowy na realizację linii tramwajowej pomiędzy ulicami Lipska – Wielicka, hol przed gabinetem Prezydenta Miasta Krakowa

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel

10:00 - Prezentacja najnowszego w Polsce autobusu przegubowego marki Scania CityWide, plac Wszystkich Świętych

14:00 - Briefing prasowy po podpisaniu umowy na realizację linii tramwajowej pomiędzy ulicami Lipska – Wielicka, hol przed gabinetem Prezydenta Miasta Krakowa

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

11:00 – Jubileusz 20-lecia Małopolskiego Stowarzyszenia Pośredników w Obrocie Nieruchomościami, sala Obrad

Jan Machowski

p.o. kierownika Biura Prasowego

Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta